

บทที่หก การท่องเที่ยว

第六课 旅行

Dì liù kè Lǚ xíng

生词 ศัพท์ใหม่

shēng cí

คำศัพท์

ชนิดของคำ

คำอ่าน

ความหมาย

1. 调查	名	ชื้อฉ่า	ชื่อคน ปรีชา 人名。
Bì chá			
2. 参加	动	ช่านเจี๋ย	เข้าร่วม 加入某种组织或某种活动。
cān jiā			
3. 猜	动	ไจ	ทาย 根据不明显的线索或凭想来寻找。
cāi			
4. 次	量	ชื้อ	ครั้ง 次序，等第，动作的数量。
cì			
5. 差不多	短	ช่าปู้ตวอ	ห่างกันไม่มาก 相差不大。
chà bu duō			
6. 成功	名	เฉิงกง	ประสบความสำเร็จ 获得预期的结果。
chéng gōng			
7. 聪明	形	ชงหมิง	ฉลาด 智力发达，记忆和理解能力强。
cōng míng			
8. 东部	名	ตงปู้	ภาคตะวันออก 四个主要方向之一。
dōng bù			
9. 对外交流	短	ดู้ยว่ายเจี๋ยหวลิว	มีความสัมพันธ์กับต่างประเทศ 和外国来往。
duì wài jiāo liú			
10. 风景	名	เฟิงจิ่ง	ทิวทัศน์ 一定地域内由山水、花草、树木、建筑物以及某些自然界现象。
fēng jǐng			

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
11. 自然现象 zì rán xiàn xiàng	短	จื่อหยันเจี้ยนเจียง	ปรากฏการณ์ตามธรรมชาติ (如雨、雪) 形成的 可供人观赏的景象。
12. 风光明媚 fēng guāng míng mèi	短	เฟิงกวางหมิงเม่ย	ทิวทัศน์สวยงาม 风景美丽好看。
13. 放假 fàng jià	短	ฟั่งเจี้ย	ปิดเทอม 停止工作， 休息。
14. 高山 Gāo shān	名	เกาซัน	ชื่อคน 人名。
15. 桂林 Guì lín	名	ก้วยหลิน	ชื่อสถานที่ อยู่บนฉกทกวางสี ประเทศจีน 地方名，在 中国广西省。
16. 古迹 gǔ jī	名	กูจี	โบราณสถาน 古代的遗迹， 多指古代流传下来的 建筑物。
17. 黄康 Huáng kāng	名	หวางคัง	ชื่อคน 人名。
18. 湖 hú	名	หู	ทะเลสาบ 被陆地围着的 大片积水。
19. 划船 huá chuán	短	หวาฉวน	พายเรือ 用桨泼水使船在 前进。
20. 机会 jī huì	名	จีฮุย	โอกาส 恰好的时候。
21. 极 jí	副	จี	จุด...顶点。最高的。 尽头。
22. 假期 jià qī	名	เจี้ยชี่	วันหยุด 休假的日期。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
23. 结束 jié shù	动	เจียชู่	สิ้นสุด จบ 发展或进行到最后阶段，不再继续。
24. 京都 Jīng dū	名	จิงดู	ชื่อเมืองของประเทศญี่ปุ่น 日本城市名。
25. 考完 kǎo wán	短	เข้าวัน	สอบเสร็จ 考试完毕。
26. 离 lí	动	หลี่	ห่าง 距离。分离。 离开。
27. 冷 lěng	形	เหล็ง	หนาว 温度低。
28. 旅行 lǚ xíng	动	หลวี่สิง	ท่องเที่ยว 为了办事或 游览，从一个地方去到 另一个地方。(多是 路程较远的。)
29. 名胜 míng shèng	名	หมิงเซ็ง	สถานที่ถือชื่อ 著名的胜迹。
30. 南部 nán bù	名	หนันบู	ภาคใต้ 四个主要方向之 一。早晨面对太阳时 右手的一边。
31. 念书 niàn shū	短	เนียนซู	เรียนหนังสือ 读书。
32. 拍照片 pāi zhào piàn	短	ไทเข้าพี่ยน	ถ่ายรูป 照相。
33. 爬 pá	动	ผา	ปีน คลาน 抓着东西往 上去。或动物四肢(手 和脚)着地向前移动。
34. 平常 píng cháng	名	ผิงฉาง	ธรรมดา 普通。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
35. 奇特 qí tè	形	ฉีเท่อ	ทั้งประหลาดและพิเศษ 奇怪而特别。
36. 日月潭 Rì yuè tán	名	ชื่อเวี่ยตัน	ทะเลสาบสุริยันจันทรา อยู่ภาคกลางของเกาะไต้หวัน 台湾中部的一个风景区。
37. 热 rè	形	เย่อ	ร้อน 温度高。
38. 水清 shuǐ qīng	短	สูยชิง	น้ำใสสะอาด 水干净。
39. 山地人 shān dì rén	名	ซันตี้เหยิน	ชาวเขา 住在山上的少数民族。
40. 商品展览会 shāng pǐn zhǎn lǎn huì	名	ซังคิ่นจั้นหลันสูย	งานนิทรรศการสินค้า 陈列商品出来供人观看的场合。
41. 玩水 wán shuǐ	短	หวันสูย	เล่นน้ำ 到水里去玩如：游泳，水中游戏等。
42. 喜欢 xǐ huan	动	สี่ฮวน	ชอบ 对人或事物有好感或感兴趣。
43. 游泳 yóu yǒng	动	อ้วหย่ง	ว่ายน้ำ 人或动物在水里游动。
44. 一样 yí yàng	数量	อีเอียง	หนึ่งอย่าง เหมือนกัน 相同。
45. 远 yuǎn	形	เหวี่ยน	ไกล 空间或时间的距离长。
46. 游山 yóu shān	短	อ้วซัน	เที่ยวภูเขา 到山上去玩。
47. 值得 zhí dé	动	จื่อเค่อ	คุ้มค่า 出的代价和得到的利有相当价值。
48. 中 zhōng	名	จง	กลาง 位置在两端之间的。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
49. 主意 zhù yì	名	จู้อี้	ความคิดเห็น 主见。
50. 最近 zuì jìn	短	ซุ้ยจิ้น	ใกล้ที่สุด 相离很近。

句型 รูปประโยค

Jù xíng

会话一 บทสนทนา 1

Huì huà yī

1. 下星期我们就要放假了。
Xià xīng qī wǒ men jiù yào fàng jià le.
สัปดาห์หน้าพวกเราที่จะปิดเทอมแล้ว
2. 我们放一个月假。
Wǒ men fàng yí gè yuè jià.
พวกเราปิดเทอมหนึ่งเดือน
3. 今天天气真好，不冷也不热。
Jīn tiān tiān qì zhēn hǎo, bù lěng yě bù rè.
วันนี้อากาศดีจริงๆ ไม่ร้อน ไม่หนาว
4. 我想到中国的名胜古迹去旅行。
Wǒ xiǎng dào Zhōng guó de míng shèng gǔ jī qù lǚ xíng.
ฉันอยากจะ ไปเที่ยวโบราณสถานที่ลือชื่อของประเทศจีน
5. 外国人最喜欢到泰国来旅行。
Wài guó rén zuì xǐ huan dào Tài guó lái lǚ xíng.
ชาวต่างชาติชอบมาเที่ยวเมืองไทยมากที่สุด
6. 邓先生要和妻子到日本去度假。
Dèng xiān sheng yào hé qī zi dào Rì běn qù dù jià.
คุณแดงจะ ไปพักผ่อนในวันหยุดกับภรรยาที่ประเทศญี่ปุ่น
7. 高山打算到台湾的风景区去游览名胜。
Gāo shān dǎ suàn dào Tài wān de fēng jǐng qū qù yóu lǎn míng shèng.
เกาซันวางแผนจะ ไปเที่ยวสถานที่ที่มีชื่อของไต้หวัน
8. 日月潭在台湾的中部。
Rì yuè tán zài Tài wān de zhōng bù.
ทะเลสาบสุริยันจันทราอยู่ภาคกลางของประเทศไต้หวัน
9. 普吉岛在泰国的南部。
Pǔ jí dǎo zài Tài guó de nán bù.
เกาะภูเก็ตอยู่ภาคใต้ของประเทศไทย

10. 北京在中国的东北部。
Běi jīng zài Zhōng guó de dōng běi bù.
ปักกิ่งอยู่ภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศจีน

会话二 บทสนทนา 2

Huì huà èr

1. 好久不见，你最近去哪儿？
Hǎo jiǔ bú jiàn, nǐ zuì jìn qù nǎ ér?
ไม่ได้พบกันนานแล้ว เมื่อเร็วๆ นี้คุณไปไหน
2. 北京对外国际交流商品展览会办得非常成功。
Běi jīng duì wài guó jì jiāo liú shāng pǐn zhǎn lǎn huì bàn de fēi cháng chéng gōng.
การจัดนิทรรศการแลกเปลี่ยนสินค้าระหว่างประเทศที่ปักกิ่งประสบความสำเร็จดูว่างด้วยดี
3. 展览会结束以后我就去了中国南方。
Zhǎn lǎn huì jié shù yǐ hòu wǒ jiù qù le Zhōng guó nán fāng.
เมื่องานนิทรรศการเสร็จสิ้นแล้ว ฉันไปทางภาคใต้ของประเทศจีน
4. 听说桂林的风景是中国最漂亮的。
Tīng shuō Guì lín de fēng jǐng shì Zhōng guó zuì piào liàng de.
ได้ยินเขาว่าทิวทัศน์ที่กุ้ยหลินเป็นทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดของประเทศจีน
5. 我拍了很多照片。
Wǒ pāi le hěn duō zhào piàn.
ฉันได้ถ่ายรูปไว้มากมาย

课文 บทเรียน

Kè wén

会话一 บทสนทนา 1

Huì huà yī

高山：黄先生，再过一个星期就要放假了，你知道我们的假期放多久吗？

Gāo shān: Huáng xiān sheng, zài guò yí gè xīng qī jiù yào fàng jià le, nǐ zhī dào wǒ men de jià qī fàng duō jiǔ ma?
เกาซัน คุณหวางครับ อีกหนึ่งอาทิตย์ก็จะปิดเทอมแล้วนะ คุณรู้ไหมว่าพวกเราจะปิดเทอมนานเท่าไรครับ

黄康：我也不太清楚，怎么？高先生，下礼拜才考完，你今天就想去玩儿了吗？

Huáng kāng: Wǒ yě bù tài qīng chu, zěn me? Gāo xiān sheng, xià lǐ bài cái kǎo wán, nǐ jīn tiān jiù xiǎng qù wán ér le ma?
หวางคัง ผมก็ไม่ค่อยรู้รายละเอียดคนนักหรอก ทำไมล่ะ คุณเกา สืบค้นหาหน้าถึงจะตอบเสร็จ วันนี้คุณก็คิดถึงเรื่องที่จะไปเที่ยวแล้วหรือ

高山：你真聪明，一猜就被你猜对。你看今天的天气多么

Gāo shān: Nǐ zhēn cōng míng, yí cāi jiù bèi nǐ cāi duì. Nǐ kàn jīn tiān de tiān qì duō me hǎo! bù lěng yě bù rè, zhèng shì lǚ xíng de hǎo shí hòu, nǐ bù zhī dào, zhè yì xué qī tiān tiān niàn shū, wǒ zhēn jué de lèi jí le. Wǒ xiǎng yào zhǎo yí gè míng shèng gǔ jī huò fēng guāng míng mèi de dì fāng qù yóu shān wán shuǐ, kàn wán ér, wán ér, xiū xi, xiū xi.
好！不冷也不热，正是旅行的好时候，你不知道，这一学期天天念书，我真觉得累极了。我想要找一个名胜古迹或风光明媚的地方去游山玩水，看花草玩儿，玩儿，休息，休息。

เกาซัน คุณช่างฉลาดเสียจริงๆ คุณเคยถูก อากาศวันนี้ช่างดีเหลือเกิน คุณไม่ทราบหรือว่าเทอมนี้ผมเรียนหนังสือทุกวัน รู้สึกเหนื่อยเสียจริงๆ ผมกำลังคิดจะหาโบราณสถานที่ขึ้นชื่อลือนามสักแห่งหนึ่งหรือสถานที่ที่มีทิวทัศน์สวยงาม ไปปีนเขาเล่นน้ำชมดอกไม้ต้นหญ้า เทียนโน่น เทียนนี่ พักผ่อนหย่อนใจ

黄康：听说外国人最喜欢旅行，是吧？

Huáng kāng: Tīng shuō wài guó rén zuì xǐ huan lǚ xíng, shì ba?
หวางคัง ได้ยินเขาว่าชาวต่างชาติชอบการท่องเที่ยวมากที่สุด ใช่มั้ยครับ

高山：是的，平常他们每年差不多都要去旅行一次。

Gāo shān: Shì de, píng cháng tā men měi nián chà bù duō dōu yào qù lǚ xíng yí cì.

เกาซัน ใช่ครับ ปกติพวกเขาจะไปทัศนอารประมาณปีละครั้งทุกปี

黄康：前天我遇到邓先生，他说要跟他太太到日本去

Huáng kāng: Qián tiān wǒ yù dào Dèng xiān sheng, tā shuō yào gēn tā tài tài dào Rì běn qù

度假，你是不是也要跟他们一起去？

dù jià, nǐ shì bú shì yě yào gēn tā men yì qǐ qù?

หวงคัง วันก่อนผมพบคุณเต็ง เขาออกว่าจะไปพักผ่อนกับภรรยาที่ญี่ปุ่น คุณไม่ไปพร้อมกัน
กับพวกเขาหรือ

高山：日本离泰国远了一点，我打算到台湾的风景区游览

Gāo shān: Rì běn lí Tàì guó yuǎn le yì diǎn, wǒ dǎ suàn dào Tái wān de fēng jǐng qū yóu lǎn

名胜。等明年有机会再到东京或京都去旅行。

míng shèng. Dēng míng nián yǒu jī huì zài dào Dōng jīng huò Jīng dū qù lǚ xíng.

เกาซัน ญี่ปุ่นอยู่ห่างไกลจากประเทศไทย ผมวางแผนการว่าจะไปเที่ยวชมทิวทัศน์ที่มีชื่อเสียง
ของไต้หวัน รอไว้ปีหน้ามีโอกาสด่อยไปเที่ยวโตเกียวหรือเกียวโต

黄康：你的主意不错，说实在的，台湾真是一个宝岛，

Huáng kāng: Nǐ de zhǔ yì bú cuò, shuō shí zài de, Tái wān zhēn shì yí ge bǎo dǎo,

不但出产丰富，人民的生活安定，这儿的风景更是

bú dàn chū chǎn fēng fù, rén mín de shēng huó ān dìng, zhè ér de fēng jǐng gèng shì

美极了：像东部的太鲁阁，中部的日月潭，还有

měi jí le; xiàng dōng bù de Tàì lǔ gé, zhōng bù de Rì yuè tán, hái yǒu

南部的垦丁公园等等。每个地方的风景都不一样，

nán bù de Kěn dīng gōng yuán děng děng. Měi ge dì fāng de fēng jǐng dōu bù yí yàng,

每年从国外来观光的旅客真是多得很。

měi nián cóng guó wài lái guān guāng de lǚ kè zhēn shì duō de hěn.

หวงคัง ความคิดของคุณไม่เลวนะ พุดตามจริง ไต้หวันช่างเป็นเกาะวิเศษจริงๆ ไม่เพียงแต่

ผลิตผลอุดมสมบูรณ์ ประชาชนมีชีวิตความเป็นอยู่อย่างมั่นคง ทิวทัศน์ที่นี่สวยงามยิ่งนัก

เช่น คอคอดไต้หวันทางภาคตะวันออก ทะเลสาบสุริยันจันทราทางภาคกลางและสวน

สาธารณะเข็นคิงทางภาคใต้ ฯลฯ ทิวทัศน์ของแต่ละสถานที่ต่างก็ไม่เหมือนกัน ในแต่

ละปีนักท่องเที่ยวมาเที่ยวที่นี่มีมากมายเสียจริงๆ

高山：那太好了，日月潭离台北跟花莲离台北一样远吗？

Gāo shān: Nà tài hǎo le, Rì yuè tán lí Tái běi gēn Huā lián lí Tái běi yí yàng yuǎn ma?

เกาซัน คีทีเดีวเซียวว่ละ จากทะเลสาบสุริยอันจันทร์มาถึงไทเปกับฮวาเหลียนถึงไทเปมีระยะทางเท่ากันไหม

黄康：我想日月潭离台北比花莲离台北近些，日月潭离
Huáng kāng: Wǒ xiǎng Rì yuè tán lí Tái běi bǐ Huā lián lí Tái běi jìn xiē, Rì yuè tán lí
台中最近。
Tái zhōng zuì jìn.

หวางคัง ผมคิดว่าทะเลสาบสุริยอันจันทร์มาถึงไทเปใกล้กว่าจากฮวาเหลียนมาถึงไทเปเล็กน้อย
ทะเลสาบสุริยอันจันทร์ถึงไถจงใกล้ที่สุด

高山：我今年决定到日月潭去度假。

Gāo shān: Wǒ jīn nián jué dìng dào Rì yuè tán qù dù jià.

เกาซัน ปีนี้ผมตัดสินใจจะไปพักผ่อนที่ทะเลสาบสุริยอันจันทร์

黄康：那里除了爬山，在湖里划船，游泳外，还可以到湖
Huáng kāng: Nà lǐ chú le pá shān, zài hú lí huá chuán, yóu yǒng wài, hái kě yǐ dào hú de
的对岸看山地人的歌舞。我觉得日月潭真是一个
duì àn kàn shān dì rén de gē wǔ. Wǒ jué de Rì yuè tán zhēn shì yí ge
值得游览的地方，有机会我很想再去一遍。
zhí dé yóu lǎn de dì fāng, yǒu jī huì wǒ hěn xiǎng zài qù yí biàn.

หวางคัง ที่นั่นนอกจากได้ปีนเขา พายเรือ ว่ายน้ำในทะเลสาบแล้ว ยังสามารถไปฝั่งตรงข้ามของ
ทะเลสาบชมการร้องรำทำเพลงของชาวเขาอีกด้วย ผมรู้สึกทะเลสาบสุริยอันจันทร์เป็น
สถานที่คุ้มค่าแก่การเที่ยวชมจริงๆ มีโอกาสผมก็อยากจะไปอีกสักครั้ง

阅读一 การอ่าน 1

Yuè dú yī

高山这个学期天天读书，觉得很累。他很高兴学校快

Gāo shān zhè ge xué qī tiān tiān dú shū, jué de hěn lèi. Tā hěn gāo xìng xué xiào kuài
放假了。假期他打算去外国旅行。黄康问他是不是要跟邓先
fàng jià le. Jià qī tā dǎ suàn qù wài guó lǚ xíng. Huáng kāng wèn tā shì bú shì yào gēn Dèng
生夫妇一起去日本。高山说日本比较远，明年有机会才去。
xiān shēng fū fù yì qǐ qù Rì běn. Gāo shān shuō Rì běn bǐ jiào yuǎn, míng nián yǒu jī huì cái
今年他想要到台湾的风景区去游览名胜。黄康介绍很多台湾
qù. Jīn nián tā xiǎng yào dào Tái wān de fēng jǐng qū qù yóu lǎn míng shèng. Huáng kāng jiè
的风景给高山，最后高山决定去游日月潭。

shào hǎn duō Tái wān de fēng jǐng gěi Gāo shān, zuì hòu Gāo shān jué dìng qù yóu Rì yuè tán.

เกาซันเทอมนี้เรียนหนังสือทุกวัน รู้สึกเหนื่อยมาก เขาดีใจมากที่โรงเรียนใกล้จะปิดเทอมแล้ว เขาคิดจะไปเที่ยวต่างประเทศในช่วงปิดเทอม หวังคงถามเขาว่าจะไปกับสองสามภรรยาตระกูลเต็งที่ญี่ปุ่นใช่หรือไม่ เกาซันบอกว่าญี่ปุ่นไกลไปหน่อย ปีหน้ามีโอกาสค่อยไป ปีนี้เขาคิดจะไปเที่ยวชมทิวทัศน์ที่ลือชื่อของไต้หวัน หวังคงแนะนำทิวทัศน์ของไต้หวันหลายแห่งให้เกาซัน สุดท้ายเกาซันตัดสินใจจะไปเที่ยวทะเลสาบสุวี่ยนจันตรา

会话二 บทสนทนา 2

Huì huà èr

善安：好久不见，最近你去哪儿？

Shàn ān: Hǎo jiǔ bú jiàn, zuì jìn nǐ qù nǎ ér?

สาอางค์ ไม่ได้พบกันนานแล้ว เมื่อเร็วๆ นี้คุณไปไหน

弼查：我去中国了。

Bì chá: Wǒ qù Zhōng guó le.

ปรีชา ผมไปประเทศจีน

善安：是去参加北京对外交流商品展览会的吧！

Shàn ān: Shì qù cān jiā Běi jīng duì wài jiāo liú shāng pǐn zhǎn lǎn huì de ba!

สาอางค์ ไปร่วมงานนิทรรศการการแลกเปลี่ยนสินค้าระหว่างประเทศที่ปักกิ่งใช่ไหม

弼查：是，那个展览会办得非常成功。

Bì chá: Shì, nà ge zhǎn lǎn huì bàn de fēi cháng chéng gōng.

ปรีชา ครบนิทรรศการนั้นจัดได้ดีมาก

善安：可是那个展览会已经结束很长时间了！

Shàn ān: Kě shì nà ge zhǎn lǎn huì yǐ jīng jié shù hěn cháng shí jiān le!

สาอางค์ แต่งานนั้นได้สิ้นสุดไปเป็นเวลานานมากแล้วนะ

弼查：展览会结束以后我就去中国南方旅游了几天。

Bì chá: Zhǎn lǎn huì jié shù yǐ hòu wǒ jiù qù Zhōng guó nán fāng lǚ yóu le jǐ tiān.

ปรีชา หลังสิ้นสุดนิทรรศการผมไปเที่ยวทางภาคใต้ของประเทศจีนสองสามวัน

善安：你去哪儿旅行？

Shàn ān: Nǐ qù nǎ ér lǚ xíng?

สาอางค์ คุณไปเที่ยวที่ไหนบ้าง

弼查：我去了桂林。

Bì chá: Wǒ qù le Guì lín.

ปรีชา ผมได้ไปгүйหลิน

善安：听说，桂林的风景是中国最漂亮的。

Shàn ān: Tīng shuō, Guì lín de fēng jǐng shì Zhōng guó zuì piào liàng de.

ถ้าองค์ ได้ยินเขาว่าทิวทัศน์гүйหลินเป็นทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดของประเทศจีน

弼查：大家都是那么说。我拍了很多相片，你看看！

Bì chá: Dà jiā dōu shì nà me shuō. Wǒ pāi le hěn duō xiàng piàn, nǐ kàn kan!

ปรีชา ทุกคนก็พูดอย่างนั้น ผมถ่ายรูปภาพมากมาย ให้คุณดู

善安：这些山很奇特！

Shàn ān: Zhè xiē shān hěn qí tè!

ถ้าองค์ ภูเขาเหล่านี้แปลกประหลาดมาก

弼查：桂林的山水很有名，漓江的水清得可以看见人。

Bì chá: Guì lín de shān shuǐ hěn yǒu míng, Lí jiāng de shuǐ qīng de kě yǐ kàn jiàn rén.

ปรีชา ทิวทัศน์гүйหลินมีชื่อเสียงมาก น้ำในแม่น้ำหลีเจียงใสจนมองเห็นหน้าคนได้

善安：我从来没去过中国。

Shàn ān: Wǒ cóng lái méi qù guò Zhōng guó.

ถ้าองค์ ฉันไม่เคยไปเมืองจีน

弼查：你去中国的时候，一定要去桂林。

Bì chá: Nǐ qù Zhōng guó de shí hòu, yí dìng yào qù Guì lín.

ปรีชา ถ้าคุณไปเมืองจีน ต้องไปгүйหลิน

阅读二 การอ่าน 2

Yuè dú èr

善安问弼查最近到哪儿去了。弼查告诉善安说，

Shàn ān wèn Bì chá zuì jìn dào nǎ ér qù le. Bì chá gào sù Shàn ān shuō,

他去中国北京参观对外国际商品交流展览会。展览会结束

tā qù Zhōng guó Běi jīng cān guān duì wài guó jì shāng pǐn jiāo liú zhǎn lǎn huì. Zhǎn lǎn huì

后，他就去中国南方旅游。善安问他去哪儿旅行，弼查说

jié shù hòu, tā jiù qù Zhōng guó nán fāng lǚ yóu. Shàn ān wèn tā qù nǎ ér lǚ xíng, Bì chá shuō

他去中国最漂亮的风景区桂林游玩，那里山高水清，风景

tā qù Zhōng guó zuì piào liàng de fēng jǐng qū Guì lín yóu wán, nà lǐ shān gāo shuǐ qīng,

迷人。他照了很多相片来给善安看。

fēng jǐng mí rén. Tā zhào le hěn duō xiàng piàn lái gěi Shàn ān kàn.

สำนักงานประชาสัมพันธ์ เชียงใหม่ ประชากรสำนักงานว่าเขาไปชมนิทรรศการ การแลกเปลี่ยนสินค้าระหว่างประเทศที่ปักกิ่ง งานนิทรรศการเสร็จสิ้นแล้วเขาได้ไปเที่ยวทาง ภาคใต้ของประเทศไทย สำนักงานถามเขาว่าไปเที่ยวที่ไหนบ้าง เขาบอกว่าไปเที่ยวภูหินทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดของประเทศไทย ที่นั่นเขาตุงน้ำใส ทิวทัศน์สวยจนคนหลงใหล เขาได้ถ่ายรูป มากมายมาให้สำนักงานดู

แบบฝึกหัดบทที่หก

练习六

一、翻译การแปล

(一)、中译泰 แปลจีนเป็นไทย

- 一)、这儿的风景真是美极了。
- 二)、我今年决定到清迈去度假。
- 三)、漓江的水清得可以看见人。
- 四)、我想如果有机会要去外国旅行。
- 五)、每年从外国来泰国观光的旅客很多。

(二)、泰译中 แปลไทยเป็นจีน

1. มีโอกาสฉันอยากไปเมืองจีนอีกครั้งหนึ่ง
2. ชาวต่างชาติชอบการท่องเที่ยวมากที่สุด
3. วันก่อนฉันพบศาสตราจารย์หลิน
4. อีกสองอาทิตย์ก็จะปิดเทอมแล้ว
5. ตอนไปเที่ยวเมืองจีน ฉันได้ถ่ายรูปไว้มากมาย

二、填空 การเติมคำ

- (一)、你真__，一猜就__猜对。
- (二)、每个地方的风景都__。
- (三)、你去__的时候，__要去桂林。
- (四)、北京国际对外交流__办得非常__。
- (五)、那里__爬山，在湖里划船游泳__，
还可以到湖的对岸看__的歌舞。

三、问答 การตอบคำถาม

- (一)、高山想在假期的时候做什么？
- (二)、邓先生和太太要去哪里度假？
- (三)、高山打算到哪里去？
- (四)、最近弼查到哪里去了？
- (五)、桂林的风景怎样？

四、造句 การแต่งประโยค

(一)、机会

(三)、公园

(五)、风景

(七)、聪明

(九)、不一样

(二)、猜

(四)、度假

(六)、除了...以外

(八)、可以

(十)、名胜古迹

แนวตอบแบบฝึกหัดบทที่หก

练习六答案

一.翻译、

(一)、中译泰

1. ทิวทัศน์ที่นี่สวยงามจริงๆ
2. ปีนี้ฉันตกลงจะไปพักผ่อนที่เชียงใหม่
3. น้ำในหลี่เจียงไฮ้จนมองเห็นคนได้
4. ถ้ามีโอกาสฉันอยากไปเที่ยวต่างประเทศ
5. ทุกปีมีนักท่องเที่ยวมากมายมาจากต่างประเทศมาเที่ยวเมืองไทย

(二)、泰译中

- 一)、有机会我想再去一次中国。
- 二)、外国人最喜欢旅行。
- 三)、前天我遇到林教授。
- 四)、再过两个星期就要放假了。
- 五)、去中国旅行的时候我照了很多相片。

二、填空

- | | |
|-----------------|--------------|
| (一)、聪明，被你 | (二)、不一样 |
| (三)、中国，一定 | (四)、商业展览会，成功 |
| (五)、除了...之外，山地人 | |

三、问答

- (一)、找一个名胜古迹或风光明媚的地方去游山玩水。
- (二)、日本。
- (三)、到台湾的风景区去游览名胜。
- (四)、去中国参观对外国际商品交流展览会。
- (五)、桂林山水甲天下。

四.造句范例

- (一)、在蓝大毕业后如果有机会我想到中国去读中文。

หลังจากเรียนจบมหาวิทยาลัยรามคำแหงแล้ว ถ้ามีโอกาสฉันอยากจะไปเรียนภาษาจีนที่ประเทศจีน

- (二)、你不用开口，我早就猜到你喜欢谁了。
คุณไม่ต้องอ้าปาก ฉันก็ทายถูกว่าคุณชอบใครแล้วล่ะ
- (三)、每天早上爸爸常去公园锻炼身体。
ทุกวันตอนเช้าคุณพ่อมักจะไปออกกำลังกายที่สวนสาธารณะ
- (四)、假期我和妈妈去普吉岛度假。
ปิดเทอมฉันจะ ไปพักผ่อนกับคุณแม่ที่เกาะภูเก็ต
- (五)、泰国北部清迈素贴山的风景很美。
ทิวทัศน์ที่ดอยสุเทพเชียงใหม่ภาคเหนือของประเทศไทยสวยมาก
- (六)、除了背包以外，他还想买一对新出的运动鞋。
นอกจากเป้แล้ว เขาก็ยังอยากซื้อรองเท้ากีฬาที่ออกใหม่ด้วย
- (七)、聪明的人，读书的理解力比普通人强。
คนที่ฉลาด เขาว่าปัญญาในการเรียนหนังสือก็จะดีกว่าคนธรรมดา
- (八)、如果你在学习上有什么问题，你可以向老师请教。
ถ้าคุณมีปัญหาในการเรียน ไปปรึกษาอาจารย์ได้
- (九)、每一个人的性格都不一样。
อุปนิสัยของแต่ละคนจะไม่เหมือนกัน
- (十)、长城的名胜古迹体现了中国古代劳动人民的智慧。
จากโบราณสถานที่มีชื่อของกำแพงเมืองจีนแสดงให้เห็นถึงความเฉลียวฉลาดของคนจีนในสมัยโบราณ

การเทียบเสียงอ่านตัวบทเป็นภาษาไทยบทที่หก

第六课课文泰语读音

เชิงฉือ ศัพท์ใหม่

1. เขยีน หมิง.
2. เจีย ผู้ โหมว จ่ง รู่ จือ ฮว่อ โหมว จ่ง ทวอ ดั่ง.
3. เกิน จวี ปู่ หมิง เขียน เตอ เขียน ตว่อ ฮว่อ ผิง เลียง ไหล ถวิน เจ่า.
4. ชื่อ ฮวี่, เต็ง ตี้, ดั่ง จว้อ เตอ ชู่ เลียง.
5. เขียง ซา ปู่ ค้า.
6. ฮว่อ เค่อ วี ซิ เตอ เขีย กว่อ.
7. จือ ถี่ ฟา ค้า, จี อี้ เหว หลี เขีย เหมิง ถี่ เขียง.
8. ชื่อ เก้อ รู่ เขียว ฟิง เขียง จือ อี.
9. เหว ไว่ กว้อ ไหล หวัง.
10. อี้ ดั่ง คี วี เน่ย อิว ซัน ต่วย, ฮวา เน่า, ชู่ มู่, เขียน รู่ อี้ อี้ จี โหมว เขีย จือ หยัน เขีย เขียน เขียง.
11. (หฺยู หวี่, เสวี่ย) ลิง เฉิง เตอ เข่อ กง เขยีน กวน ถั่ง เตอ จิ่ง เขียง.
12. เฟิง จิ่ง เหม่ย ถี่ ห่าว ชั่น.
13. ถิง จือ กง จว้อ, ซิว ลี.
14. เขยีน หมิง.
15. คี ฟิง หมิง, ไซ่ จุง กว้อ ก่วง ซิ เล็ง.
16. กู่ ได้ เตอ อี้ จี, ทวอ จือ กู่ ได้ หลิว ฉวน เขีย ไหล เตอ เขียน รู่ อี้.
17. เขยีน หมิง.
18. เปี้ย กู่ คี เหวย เจ่อ เตอ ค้า เฟียน จี ต่วย.
19. ย่ง เขียง ทอ ต่วย ตื่อ ฉวน ไซ่ เขียน หวัง.
20. เขีย ห่าว เตอ สือ โฮ่ว.
21. ดั่ง เตียน, จุย เกา เตอ, จิ้น ไถว.
22. ซิว เจีย เตอ ยื่อ ซิ.
23. ฟา จัน ฮว่อ จิ้น ลิง เค้า จุย โฮ่ว เขีย ค้วน, ปู่ ไซ่ จี ฮวี่.
24. ยื่อ เปิ่น ฉิง ชือ หมิง.
25. เจ่า ชือ หวัน ปี้.

26. ขวี่ หลี, เฟิน หลี, หลี ไค.
27. เวิน ตู้ ตี.
28. เว่ย เตอ ปั้น ซื่อ ฮว่อ อี้ว หลัน, ฉง อี้ เก้อ ตี ฟัง ขวี่ เต้า ลัง อี้ เก้อ ตี ฟัง. (คาว ซื่อ กู๋ ฉิง เจียว เหวียน เตอ.)
29. หู้ หมิง เตอ เซ็ง จี.
30. ซื่อ เก้อ กู๋ เอี้ยว ฟัง เซียง จือ อี. เจ้า ฉิน เมียน คู้ ไท เอียง สือ อี้ว โถ้ว เตอ อี้ เปียน.
31. ตู้ ชู.
32. เจ้า เซียง.
33. จวา เจอ ตง ซิ หวัง ชัง ขวี่. ฮว่อ คัง อู๋ ซื่อ จือ (โถ้ว เหวอ เจียว) เจ้า ตี เซียง เตียน อี้ คัง.
34. หู่ ทง.
35. ฉี ไกว เออร์ เทอ เมีย.
36. ไถ วัน จง ปู้ เตอ อี้ เก้อ ฟัง จิง ขวี่.
37. เวิน ตู้ เกา.
38. หู่ กัน จิง.
39. หู้ ไซ่ ชัน ชัง เตอ เต้า หู่ หมิน หู่.
40. ฉิน ฉือ ชัง ตัน หู ไทท กง เทียน กวน ตัน เตอ ฉัง เหว.
41. เต้า หู่ หลี ขวี่ หวัน หยู : อี้ว หย่ง, หู่ จง อี้ว ซื่อ เค็ง.
42. คู้ เทียน ฮว่อ ซื่อ อู๋ อี้ว หาว กัน ฮว่อ กัน ชัง ขวี่.
43. เทียน ฮว่อ คัง อู๋ ไซ่ หู่ หลี อี้ว คัง.
44. เซียง กง.
45. กง เตียน ฮว่อ สือ เตียน เตอ ขวี่ หลี ฉัง.
46. เต้า ชัน ชัง ขวี่ หวัน.
47. หู เตอ ไค่ เจีย เหว เคอ เต้า เตอ ลี อี้ว เซียง คัง เจีย จือ.
48. เว่ย จือ ไซ่ หลี ยง ควน จือ เตียน เตอ.
49. หู่ เตียน.
50. เซียง หลี เทิน จัน.

ส่วย ฮว่า อี

ฮวีสิง รูปประโยค

1. เซี่ย จิง ซิ หว่อ เมิน จิว เอี้ยว ฟัง เจี่ย เลอ.
2. หว่อ เมิน ฟัง อี เก้อ เวี่ย เจี่ย.
3. จิน เทียน เทียน ซี่ เจิน ห่าว, ปู้ เหล็ง เอี้ย ปู้ เย่อ.
4. หวอ เสียง เต้า จง กว้อ เตอ หมิง เซ็ง กู จี ฮวี หลวี สิง.
5. ไร่ กว้อ เหยิน ซึย ตี่ ฮวน เต้า ไท่ กว้อ ไทอ หลวี สิง.
6. เต็ง เซียน เซ็ง เอี้ยว เหวอ ซิ จื่อ เต้า ยื่อ เปิน ฮวี ฮวี เจี่ย.
7. เกา ซัน คำ ช้วน เต้า ไถ วัน เตอ เฟิง จิ่ง ฮวี ฮวี อี้ว หลัน หมิง เซ็ง.
8. ยื่อ เวี่ย ถัน ไซ่ ไถ วัน เตอ จง ปู้.
9. ผู้จี่ เต้า ไซ่ ไท่ กว้อ เตอ หนัน ปู้.
10. เปี่ย จิง ไซ่ จง กว้อ เตอ ตง เปี่ย ปู้.

เวี่ย ฮวี การอ่าน 1

เกา ซัน เจ้อ เก้อ เวี่ย ซิ เทียน เทียน ฮวี ฮวี, เวี่ย เตอ เห็น เลอ. ทา เห็น เกา ซิง เวี่ย เซี่ยว ไคว่ ฟัง เจี่ย เลอ. เจี่ย ซิ ทา คำ ช้วน ฮวี ไร่ กว้อ หลวี สิง. หวง คัง เวิน ทา ซื่อ ปู้ ซื่อ เอี้ยว เกิน เต็ง เซียน เซิง ฟู ฟู อี ตี่ ฮวี ยื่อ เปิน. เกา ซัน ฮวอ ยื่อ เปิน ปี่ เจี่ยว เวี่ยน, หมิง เหมียน อี้ว จี ฮวี ไถ ฮวี. จิน เหมียน ทา เสียง เอี้ยว เต้า ไถ วัน เตอ เฟิง จิ่ง ฮวี ฮวี อี้ว หลัน หมิง เซ็ง. หวง คัง เวี่ย ฮว่าว เห็น ควอ ไถ วัน เตอ เฟิง จิ่ง เกย เกา ซัน, ซึย ฮ่าว เกา ซัน เวี่ย ตี่ ฮวี อี้ว ยื่อ เวี่ย ถัน.

ส่วย ฮว่า เออร์

ฮวีสิง รูปประโยค

1. หวอ จิว ปู้ เจียน, หนี่ ซึย จัน ฮวี หน่า เออร์?
2. เปี่ย จิง ซึย ไร่ กว้อ จี เจี่ยว หลิว ชัง คิน จัน หลัน ฮุย ปั้น เตอ เฟย ฉิง ฉิง กง.
3. จัน หลัน ฮุย เจี่ย ฮวี อี ฮ่าว หว่อ จิว ฮวี เลอ จง กว้อ หนัน ฟัง.
4. ทิง ฮวอ กูย หลิน เตอ เฟิง จิ่ง ซื่อ จง กว้อ ซึย เที่ยว เสียง เตอ.
5. หว่อ ไท เลอ เห็น ควอ เจ้า เทียน.

เว็ย ตู๋ เอ้อร์ การอ่าน 2

ซัน อัน เวิน ปี่ ฉา จั๊ย จัน เต้า หน้า เอ้อร์ ชวี เลอ. ปี่ ฉา เก้า ชู๋ ซัน อัน ชวอ, ทา ชวี จง กว๋อ เป๊ย จัง ซัน กวน คู้ย วั กว๋อ จี ซัง ผัน เจียว หลิว จัน หลัน ซุย. จัน หลัน ซุย เจ็ย ชู๋ โฮ่ว, ทา จิว ชวี จง กว๋อ นัน ฟัง หลวี อิว. ซัน อัน เวิน ทา ชวี หน้า เอ้อร์ หลวี ลิง, ปี่ ฉา ชวอ ทา ชวี จง กว๋อ จั๊ย เพ็ยเว เลียง เตอ เฟ็ง จัง ชวี กั๊ย หลิน อิว หวัน, นำ หลี่ ซัน เกา ลู๊ย ซิง, เฟ็ง จัง หมี่ เหยิน. ทา เจ้า เลอ เห็น ตวอ เจียง เพ็ยเว ไหล เก๋ย ซัน อัน กัน.

เจ้า ชวี ฟัน ลี่

1. ไล่ หลัน ค้า ปี่ เอ็ย โฮ่ว หยู กว๋อ อิว จี ซุย หวอ เตียง เต้า จง กว๋อ ชวี ตู๋ จง เหวิน.
2. หมี่ ฟู๋ ย่ง ไค โฮ่ว, หวอ เจ้า จิว ไซ เต้า หมี่ ลี่ ฮวน ตูย เลอ.
3. หม่ม เทียน เจ้า ซัง ปา ปา ฉัง ชวี กง ชวี ยัน ค้วน เลียน เซิน ถี่.
4. เจ็ย ซิ หว่อ เทอ มา มา ชวี ผู้ จี เต้า ตู๋ เจ็ย.
5. ไท่ กว๋อ เป๊ย ฟู๋ จิง หมี่ ชู๋ เท็ย ซัน เตอ เฟ็ง จัง เห็น หม่ม.
6. ฉู เลอ เป๊ย เป่า อี้ วั, ทา ไห เลียง ไหม อี้ คู้ย ซิน ชู เตอ วัิน ดัง เล็ย.
7. ชง หมิง เตอ เหยิน, ตู๋ ชู เตอ หลี่ เจ็ย ลี่ ปี่ ฟู๋ ทง เหยิน เมียง.
8. หยู กว๋อ หมี่ ไล่ ชวี ลี่ ซัง อิว เลิน เมอ เวิน ถี่, หมี่ เขอ อี้ เจียง เหล่า ซื่อ ฉัง เจ็ยเว.
9. หม่ม อี้ เก้อ เหยิน เตอ ซัง เก้อ ไทว ฟู๋ อี้ เอ็ยง.
10. ฉัง ฉิง เตอ หมิง เซ็ง กู๋ จี ถี่ เซียน เลอ จง กว๋อ กู๋ ได้ เทลา ดัง เหยิน หมิน เตอ จื่อ ซุย.

สุดยอดคำคมในบทกลอนจีน

抒情励志

中国名诗名句精粹

欲穷千里目 更上一层楼



要想纵目眺望千里以外更美的景色，就应该再往高处攀登，再登上一层楼吧！
这两句诗蕴含哲理，千百年来激发人们树立远大理想，去追求人生崇高的境界。

《登鹳雀楼》

唐·王之涣

白日依山尽，
黄河入海流。
欲穷千里目，
更上一层楼。

บทที่เจ็ด ความใฝ่ฝัน
第七课 理想
Dì qī kè Lǐ xiǎng

生词 ศัพท์ใหม่

shēng cí

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
1. 拔牙 bá yá	短	ป้าเอี้ย	ถอนฟัน 把牙齿拔掉。
2. 白云(雲) Bái yún	名	ไป๋หวิน	ชื่อคน 人名。
3. 毕业(畢業) bì yè	名	ปี้เอี้ย	จบการศึกษา 在学校或训练班学习期满，达到规定的要求，结束学习。
4. 不感兴趣(興)短 bù gǎn xìng qù	短	ปู้กัันจิงซวี	ไม่มีความรู้สึกสนุก ไม่สนใจ 不感觉有趣味。
5. 不过(過) bú guò	副	ปู้กว้อ	คำว่า 用在后半句的开头，表示转折，对上半句话加以限制或修正。
6. 才能 cái néng	名	ไฉหนิง	ความรู้และความสามารถ 知识和能力。
7. 粗心 cū xīn	形	ซูซิน	สะเพร่า เลินเล่อ ขาดความระมัดระวัง 大意，疏忽。不细心。
8. 成绩(績) chéng jī	名	เฉิงจี	ผลการทำงานหรือการเรียน 工作或学习的收获。
9. 储蓄(儲) chǔ xù	动	ชู่ชวี	เก็บ สะสม 把节省下来或暂时不用的钱或物积存起来,多指把钱存到银行里。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
10. 单数 (單數) 名 dān shù		ตันซู่	เลขคี่ 正的奇数, 如 1, 3, 5...。
11. 当 (當) 动 dāng	动	ดั่ง	เผชิญหน้า ทำหน้าที่เป็น 面对着。 当任, 充当。
12. 典礼 (禮) 名 diǎn lǐ	名	เตียนหลี่	พิธี 郑重举行的仪式, 如结婚典礼, 毕业典礼。
13. 电脑 (電腦) 名 diàn nǎo	名	เตียนหน่า	คอมพิวเตอร์ 电子计算机。
14. 丁明 名 Dīng míng	名	ดิงหมิง	ชื่อคน 人名。
15. 动物园 (動園) 名 dòng wù yuán	名	ตั้งอู่เหวียน	สวนสัตว์ 饲养很多动物, 供人观赏的公园。
16. 发挥 (發揮) 动 fā huī	动	ฟาฮุย	แสดงอย่างเต็มที่ 把内在的 性质和能力表现出来。
17. 方新 名 Fāng xīn	名	ฟางซิน	ชื่อคน 人名。
18. 复数 (複) 名 fù shù	名	ฟูซู่	เลขคู่ 成双的数目, 如 2, 4, 6...。
19. 改 动 gǎi	动	ไก	เปลี่ยนแปลง แก้ไข 改变, 更改, 修改。
20. 高尚 名 gāo shàng	名	เกาซัง	จิตใจสูงส่ง ผู้ที่มีตระกูล สุภาพเรียบร้อย 道德水平高。有意义的, 不是低级趣味的。
21. 工程师 (師) 名 gōng chéng shī	名	กงฉิงซือ	วิศวกร 能够独立完成某一 专门技术任务的设计、 施工工作的人员。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
22.古源 Gǔ yuán	名	กู่เหวียน	ชื่อคน 人名。
23.怪 guài	形	ไกว	แปลก มาก... ต่อว่า โทษ 奇怪。 非常。责备，怨。
24.及格 jí gé	名	จีเก๋อ	สอบผ่าน 考试成绩达到规定的标准。
25.继续 (繼續) 动 jì xù	动	จีชวี	อย่างต่อเนื่อง 连下去， 不间断。
26.记住 (記) 短 jì zhù	短	จีจู่	จดจำ 把印象保持在脑子里。
27.家长 (長) 名 jiā zhǎng	名	เจียจ้ง	ผู้ปกครอง 一家之主,多指父母或监护人。
28.简介 (簡) 名 jiǎn jiè	名	เจียนเจี๋ย	แนะนำอย่างย่อๆ 简单介绍。
29.将来 (將來) 名 jiāng lái	名	เจียงไท่	อนาคต 时间词,现在以后的时间。
30.教训 (教訓) 动 jiào xùn	动	เจียวชวี	อบรมสั่งสอน 教育训戒。
31.经济 (經濟) 名 jīng jì	名	จิงจี	เศรษฐกิจ 个人生活用度。社会物质生产和在生产的活动。
32.考虑 (考慮) 动 kǎo lǜ	动	เค่าลู่	ไตร่ตรอง พิจารณา 思索问题,以便作出决定。
33.颗 (顆) 数 kē	数	เคอ	ลักษณนาม 量词,多用于粒状的东西。
34.科学家 (學) 名 kē xué jiā	名	เคอเสวียเจีย	นักวิทยาศาสตร์ 从事科学工作研究有一定成就的人。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	ทำอ่าน	ความหมาย
35.梨 lí	名	หลี่	ชื่อผลไม้ ชาติ 水果名。
36.理解 lǐ jiě	动	หลี่เจี๋ย	รู้เข้าใจ 懂,了解。
37.历史 (歷) lì shǐ	名	ลี่สี่	ประวัติศาสตร์ 过去事实的记载。
38.品德 pǐn dé	名	ผิ่นเต๋อ	ศีลธรรมจรรยา 品质道德。
39.苹果 (蘋) píng guǒ	名	ผิงกว๋อ	ชื่อผลไม้ แอปเปิ้ล 水果名。
40.期末考 qī mò kǎo	名	ชีม่อเช่า	สอบปลายภาค 学校在学期结束前举行的考试。
41.期中考 qī zhōng kǎo	名	ชีจงเช่า	สอบกลางภาค 学校在学期中间举行的考试。
42.四海 Sì hǎi	名	สี่ไห่	ชื่อคน 人名。
43.算了 suàn le	短	ชวนเลอ	แล้วไป 不再计较 作罢,不再计较。
44.算术 suàn shù	名	ชวนซู	คณิตศาสตร์ 数学的一个分支。
45.生气 (氣) shēng qì	形	เจิงชี	โกรธ 因不合心意而不愉快。
46.升学 shēng xué	短	เจิงเตวีย	เรียนต่อ 继续读书。
47.实现 (實現) shí xiàn	动	สี่เจียน	ทำให้กลายเป็นความจริง 使成为事实。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
48.收音机 (機) 名 shōu yīn jī	名	โศวอินจี	วิทยุ 无线电。
49.田石 Tián shí	名	เถียนซือ	ชื่อคน 人名。
50.外交家 wài jiāo jiā	名	ว่ายเจียวเจีย	นักการทูต 在国际关系方面活动的人。
51.王龙 (龍) 名 Wáng lóng	名	หวังหลง	ชื่อคน 人名。
52.文才 Wén cái	名	เหวิน ไค	ชื่อคน บุญชัย 人名。
53.医生 (醫) 名 yī shēng	名	อีเซ็ง	นายแพทย์ 掌握医药知识、以治病为业的人。
54.意见 (見) 名 yì jiàn	名	อีเจี้ยน	ความคิดเห็น 对事情的一定的看法或想法。
55.语言学家 (語) 名 yǔ yán xué jiā	名	หวิเอี้ยนเสวียเจีย	นักภาษาศาสตร์ 对语言有专门研究的人。
56.园长 yuán zhǎng	名	เหวียนจ้ง	ผู้อำนวยการสวนสัตว์ 公园或动物园的主管人。
57.总 (總) 副 zǒng	副	จ้ง	บ่อยๆ ทั้งหมด 常常。全部。
58.最差 zuì chā	短	ซุ่ยชา	เลวที่สุด 最不好,最坏。
59.正在 zhèng zài	副	เจ็งไจ้	กำลัง... 表示动作在进行。
60.政治家 zhèng zhì jiā	名	เจ็งจื่อเจีย	นักการเมือง 有政治见识和政治才能并从事政治活动的人。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
61.重要 zhòng yào	形	จ้งเหี้ยว	สำคัญ 具有重大的意义、作用和影响。
62.专家 (專) zhuān jiā	名	จวนเจีย	ผู้เชี่ยวชาญ นักวิชาการ 对某一学问有专门研究的人;擅长某项技术的人。
63.专业 (業) zhuān yè	名	จวนเจีย	วิชาชีพ วิชาเฉพาะด้าน 高等学校根据科学分工或生产部门的分工把学业分成的门类。
64.转 (轉) zhuǎn	动	จ่วน	เปลี่ยน 改换方向、位置、形势、情况等。

句型 รูปประโยค

Ju xing

会话一 บทสนทนา 1

Hui hua yi

1. 文才十月就大学毕业了。 บุญชัยจะจบการศึกษามหาวิทยาลัยในเดือนตุลาคม
Wén cái shí yuè jiù dà xué bì yè le.
2. 文才想升学读硕士。 บุญชัยคิดจะเรียนต่อปริญญาโท
Wén cái xiǎng shēng xué dú shuò shì.
3. 他想要学电脑专业。 เขาคิดจะเรียนวิชาเฉพาะด้านคอมพิวเตอร์
Tā xiǎng yào xué diàn nǎo zhuān yè.
4. 文才的父母希望他把汉语学好。
Wén cái de fù mǔ xī wàng tā bǎ hàn yǔ xué hǎo.
คุณพ่อและคุณแม่ของบุญชัยอยากให้เขาเรียนภาษาจีนให้เก่ง
5. 文才觉得汉语是一门非常实用的外语。
Wén cái jué de hàn yǔ shì yì mén fēi cháng shí yòng de wài yǔ.
บุญชัยรู้สึกว่ภาษาจีนเป็นภาษาค่างประเทศที่ใช้ประโยชน์ได้จริงๆ
6. 文才想找机会到中国去学习一段时期汉语。
Wén cái xiǎng zhǎo jī huì dào zhōng guó qù xué xí yí duàn shí qī hàn yǔ.
บุญชัยอยากหาโอกาสไปเรียนภาษาจีนที่ประเทศจีนสักกระยะหนึ่ง
7. 文才要做一个工程师。 บุญชัยอยากเป็นวิศวกร
Wén cái yào zuò yí gè gōng chéng shī.
8. 四海想当一个老师。 ชื่อไห่อยากเป็นครู
Sì hǎi xiǎng dāng yí gè lǎo shī.
9. 白云想做一个医生。 ไป๋หวินอยากเป็นหมอ
Bái yún xiǎng zuò yí gè yī shēng.
10. 盛才想当一个外交家。 แสงชัยอยากเป็นนักการทูต
Shèng cái xiǎng dāng yí gè wài jiāo jiā.

课文 บทเรียน

Kè wén

会话 一 บทสนทนา 1

Huì huà yī

盛才: 文才,你快毕业了吧!

Shèng cái: Wén cái, nǐ kuài bì yè le ba!

แสงชัย บุญชัย คุณใกล้จะจบแล้วใช่ไหม

文才: 嗯,十月份就毕业了。

Wén cái: Ēn, shí yuè fèn jiù bì yè le.

บุญชัย ครับ จบเดือนตุลาคมนี้ครับ

盛才: 毕业以后,你工作还是学习?

Shèng cái: Bì yè yǐ hòu, nǐ gōng zuò hái shì xué xí?

แสงชัย หลังจบแล้ว จะทำงานหรือเรียนต่อ

文才: 我升学。

Wén cái: Wǒ shēng xué.

บุญชัย เรียนต่อครับ

盛才: 你想学什么专业?

Shèng cái: Nǐ xiǎng xué shén me zhuān yè?

แสงชัย คุณคิดจะเรียนวิชาชีพเฉพาะด้านใด

文才: 我想学电脑专业。

Wén cái: Wǒ xiǎng xué diàn nǎo zhuān yè.

บุญชัย ผมคิดจะเรียนคอมพิวเตอร์

盛才: 你准备报考哪个大学?

Shèng cái: Nǐ zhǔn bèi bào kǎo nǎ ge dà xué?

แสงชัย คุณคิดจะไปสมัครสอบเข้ามหาวิทยาลัยแห่งไหน

文才: 我正在考虑,还没决定。

Wén cái: Wǒ zhèng zài kǎo lǜ, hái méi jué dìng.

บุญชัย ผมกำลังคิดอยู่ ยังไม่ได้ตัดสินใจ

盛才：你父母亲的意见呢？

Shèng cái: Nǐ fù mǔ qīn de yì jiàn ne?

แสงชัย คุณพ่อและคุณแม่มีความคิดเห็นอย่างไร

文才：我父母亲尊重我的意见,不过他们要我学好汉语。

Wén cái: Wǒ fù mǔ qīn zūn zhòng wǒ de yì jiàn, bú guò tā men yào wǒ xué hǎo hàn yǔ.

บุญชัย คุณพ่อและคุณแม่ตามใจผม แต่ท่านอยากให้ผมเรียนภาษาจีนให้เก่ง

盛才：你认为怎样？

Shèng cái: Nǐ rèn wéi zěn yàng?

แสงชัย คุณมีความคิดเห็นอย่างไร

文才：我同意,汉语是非常实用的外语,我想找机会到中国去

Wén cái: Wǒ tóng yì, hàn yǔ shì fēi cháng shí yòng de wài yǔ, wǒ xiǎng zhǎo jī huì dào
学习一段时期。

zhōng guó qù xué xí yí duàn shí qī.

บุญชัย ผมเห็นด้วย ภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศที่ใช้ประโยชน์ได้จริงๆ ผมอยากหาโอกาส
ไปเรียนภาษาจีนที่ประเทศจีนสักระยะหนึ่ง

阅读一 การอ่าน 1

Yuè dú yī

文才十月份就大学毕业了。他学士毕业后还想升学

Wén cái shí yuè fèn jiù dà xué bì yè le. Tā xué shì bì yè hòu hái xiǎng shēng xué

读电脑专业。他的父母亲都同意他的理想,不过他们都希望

dú diàn nǎo zhuān yè. Tā de fù mǔ qīn dōu tóng yì tā de lǐ xiǎng, bú guò tā men dōu xī wàng

文才把汉语学好。文才觉得汉语是一门非常实用的外语,他

Wén cái bǎ hàn yǔ xué hǎo. Wén cái jué de hàn yǔ shì yí mén fēi cháng shí yòng de wài yǔ, tā

要找机会到中国去学习一段时期。

yào zhǎo jī huì dào zhōng guó qù xué xí yí duàn shí qī.

บุญชัยจะจบมหาวิทยาลัยในเดือนตุลาคม เมื่อเขาจบแล้วยังคิดจะเรียนต่อคอมพิวเตอร์
คุณพ่อและคุณแม่เห็นด้วยกับความคิดของเขา แต่ท่านทั้งสองอยากให้บุญชัยเรียนภาษาจีนให้เก่ง
บุญชัยรู้สึกว่าภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศที่มีประโยชน์มาก เขาอยากหาโอกาสไปศึกษาที่
ประเทศจีนสักระยะหนึ่ง

会话二 บทสนทนา 2

Huì huà èr

老师: 同学们,你们快毕业了,谈谈自己的理想,好吗?

Lǎo shī: Tóng xué men, nǐ men kuài bì yè le, tán tán zì jǐ de lǐ xiǎng, hǎo ma?

อาจารย์: นักเรียนทั้งหลาย ทุกคนใกล้จะจบแล้ว ลองคุยเรื่องความใฝ่ฝันให้ฟังหน่อย

文才: 老师,我要做一个工程师。

Wén cái: Lǎo shī, wǒ yào zuò yí ge gōng chéng shī.

บุญชัย: อาจารย์ครับ ผมอยากเป็นวิศวกร

四海: 我想当老师,和您一样。

Sì hǎi Wǒ xiǎng dāng lǎo shī, hé nín yí yàng.

ชื่อไห่: ผมอยากเป็นครูเหมือนท่านครับ

老师: 好啊,你呢,白云?

Lǎo shī: Hǎo ā, nǐ ne, Bái yún?

อาจารย์: ดีมาก แล้วเธอล่ะ ไปหวิน

白云: 我要做个医生。

Bái yún: Wǒ yào zuò ge yī shēng.

ไปหวิน: ผมอยากเป็นหมอครับ

老师: 盛才呢?

Lǎo shī: Shèng cái ne?

อาจารย์: แสงชัยล่ะ

盛才: 你们别笑我,我想当个外交家。

Shèng cái: Nǐ men bié xiào wǒ, wǒ xiǎng dāng ge wài jiāo jiā.

แสงชัย: พวกเขาอย่าหัวเราะผมนะครับ ผมอยากเป็นนักการทูต

文才: 你的理想很好嘛。

Wén cái: Nǐ de lǐ xiǎng hěn hǎo ma.

บุญชัย: ความใฝ่ฝันของเธอดีมากทีเดียว

老师: 是啊,同学们,你们的理想都很好。不过,你们要记住。

Lǎo shī: Shì ā, tóng xué men, nǐ men de lǐ xiǎng dōu hěn hǎo. Bú guò, nǐ men yào jì zhù.
最重要的是,我们要做个品德高尚的人。

Zuì zhòng yào de shì, wǒ men yào zuò ge pǐn dé gāo shàng de rén.

อาจารย์: ความใฝ่ฝันของนักเรียนทุกคนดีมาก ขอให้ทุกคนจงจำไว้ว่า สิ่งที่สำคัญที่สุดคือ ต้อง
เป็นคนที่มีความซื่อสัตย์ มีจิตใจสูงส่ง

同学们: 老师,您说得很对,我们一定记住您的教训。

Tóng xué men: Lǎo shī, nín shuō de hěn duì, wǒ men yí dīng jì zhù nín de jiào xùn.

นักเรียน: คำพูดของอาจารย์ถูกต้อง พวกเราจะจดจำคำสั่งสอนของท่านไว้

老师: 祝你们早日实现美好的理想。

Lǎo shī: Zhù nǐ men zǎo rì shí xiàn měi hǎo de lǐ xiǎng.

อาจารย์: ขอให้ทุกคนตามความปรารถนา

阅读二 การอ่าน 2

Yuè dú èr

老师让同学们谈谈自己的理想:文才想当工程师、

Lǎo shī ràng tóng xué men tán tán zì jǐ de lǐ xiǎng : Wén cái xiǎng dāng gōng

四海想当老师、白云想当医生、盛才想当外交家,老师说他

chéng shī, Sì hǎi xiǎng dāng lǎo shī, Bái yún xiǎng dāng yī shēng, Shèng cái xiǎng dāng wài

们的理想都很好,告诉他们要做个品德高尚的人,并祝他们

jiǎo jiā, lǎo shī shuō tā men de lǐ xiǎng dōu hěn hǎo, gào sù tā men yào zuò ge pǐn dé gāo

早日实现美好的理想。

shàng de rén, bìng zhù tā men zǎo rì shí xiàn měi hǎo de lǐ xiǎng.

อาจารย์ให้นักเรียนคุยเรื่องความใฝ่ฝันของตนให้ฟัง บุญชัยอยากเป็นวิศวกร ชื้อให้อยากเป็นครู ใฝ่หวินอยากเป็นหมอ แสงชัยอยากเป็นนักการทูต อาจารย์บอกว่าความใฝ่ฝันของทุกคนดีมาก ขอให้ทุกคนจงสมความปรารถนาและจงเป็นคนที่มีความซื่อสัตย์

阅读补充 การอ่านเพิ่มเติม

Yuè dú bǔ chōng

王龙的理想是什么呢？他常考虑这个问题。有一天

Wáng lóng de lǐ xiǎng shì shén me ne? Tā cháng kǎo lǜ zhè ge wèn tí. Yǒu yì tiān
他又在考虑；做个数学家吧！这时候姐姐说“王龙，你的数学题错了，改一下吧。”他想：不做数学家了。不小心，做题就会错，做个工程师吧。这时妈妈叫王龙来，帮帮忙，我的收音机坏了。王龙生气地说：妈妈我没时间，现在我正在想大事呢！他想，不行，工程师的事太多了，做医生呢，自己很粗心，做外交家吧，外语又太难了……唉！算了，明天再考虑吧。就这样，时间一天天过去了，王龙总也想不出自己将来做什么。

chū zì jǐ jiāng lái zuò shén me.

ในอนาคตจะทำงานอะไรดี หวังหลงคิดถึงปัญหานี้อยู่เสมอ วันหนึ่งเขากำลังคิดอยู่ว่าเป็นนักคณิตศาสตร์คงดีนะ ขณะที่คิดอยู่ พี่สาวบอกเขาว่า หวังหลง เลขที่เธอทำผิด มาแก้ให้ถูก หวังหลงจึงไม่คิดเป็นนักคณิตศาสตร์ เผลอนิดเดียวก็จะคิดเลขผิด เป็นวิศวกรคงไม่เลว กำลังคิดอยู่ คุณแม่เรียกหวังหลงมาช่วยซ่อมเครื่องวิทยุ หวังหลงตอบด้วยความโมโหว่าเขาไม่ว่าง เขากำลังคิดเรื่องสำคัญอยู่ เขาจึงคิดว่า งานของวิศวกรนั้นยุ่งเหลือเกิน ถ้าจะเป็นหมอ คนเป็นคนทำงานสะอาด เป็นนักการทูตนะ ภาษิตต่างประเทศยากจริงๆ เอาเถอะ พรุ่งนี้ค่อยคิดก็แล้วกัน วันเวลาผ่านไปวันแล้ววันเล่า หวังหลงยังตัดสินใจไม่ได้ว่าในอนาคตตนจะทำงานเป็นอะไรดี